PHẦN VĂN BẢN KHÁC

BỘ NGOẠI GIAO

BỘ NGOẠI GIAO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 18/2012/TB-LPQT

Hà Nội, ngày 16 tháng 3 năm 2012

THÔNG BÁO
Về việc điều ước quốc tế có hiệu lực

Thực hiện quy định tại khoản 3 Điều 47 của Luật Ký kết, gia nhập và thực hiện điều ước quốc tế năm 2005, Bộ Ngoại giao trân trọng thông báo:

Tuyên bố chung giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Vương Quốc Đan Mạch về việc thiết lập quan hệ đối tác chiến lược trong lĩnh vực biến đổi khí hậu, môi trường, năng lượng và tăng trưởng xanh, ký tại Hà Nội ngày 28 tháng 11 năm 2011, có hiệu lực kể từ ngày 28 tháng 11 năm 2011.

Bộ Ngoại giao trân trọng gửi Bản sao Tuyên bố chung theo quy định tại Điều 68 của Luật nêu trên./.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG
VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ
PHÓ VỤ TRƯỞNG

Lê Thị Tuyết Mai

TUYÊN BỐ CHUNG
GIỮA
CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
CHÍNH PHỦ VƯƠNG QUỐC ĐAN MẠCH
VỀ VIỆC THIẾT LẬP QUAN HỆ ĐỐI TÁC CHIẾN LƯỢC TRONG LĨNH VỰC BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU, MÔI TRƯỜNG, NĂNG LƯỢNG VÀ TĂNG TRƯỞNG XANH

1. Trong khuôn khổ các hoạt động kỷ niệm 40 năm thiết lập quan hệ ngoại giao giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Vương quốc Đan Mạch (1971 – 2011), từ ngày 27/11 – 1/12/2011, Thái tử kế vị Đan Mạch Frederik thăm chính thức Việt Nam. Nhân dịp này, trên cơ sở quan hệ hữu nghị và hợp tác bền vững sẵn có trong suốt 40 năm qua, Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Vương quốc Đan Mạch (sau đây gọi là "hai Bên") đã nhất trí thiết lập quan hệ Đối tác chiến lược trong lĩnh vực biến đổi khí hậu, môi trường, năng lượng và tăng trưởng xanh, nhằm thúc đẩy quan hệ hợp tác hai nước phát triển sâu rộng trong các lĩnh vực hợp tác ưu tiên này, đồng thời góp phần tăng cường quan hệ hữu nghị tốt đẹp và hợp tác trên các lĩnh vực giữa hai Bên trong thời gian tới.

2. Đan Mạch sẽ tiếp tục hỗ trợ việc xây dựng và thực hiện các chiến lược, chương trình, kế hoạch hành động của Việt Nam trong lĩnh vực biến đổi khí hậu như Chương trình Mục tiêu quốc gia ứng phó với biến đổi khí hậu và Chương trình Mục tiêu quốc gia về sử dụng năng lượng tiết kiệm và hiệu quả. Việt Nam đánh giá cao Đan Mạch là nhà tài trợ hàng đầu cho Việt Nam trong lĩnh vực biến đổi khí hậu, môi trường, năng lượng và tăng trưởng xanh, nhất là việc Đan Mạch dành 150 triệu cua-ron viện trợ ODA cho hai Chương trình mục tiêu quốc gia nêu trên của Việt Nam đến năm 2014.

3. Hai Bên tái khẳng định cam kết tăng cường các nỗ lực quốc gia và hợp tác song phương Việt Nam – Đan Mạch để ứng phó với biến đổi khí hậu, ủng hộ các nỗ lực toàn cầu nhằm sớm đạt được một thoả thuận về biến đổi khí hậu trong khuôn khổ các vòng đàm phán Công ước khung của Liên hợp quốc về Biến đổi khí hậu (UNFCC). Hai Bên sẽ đẩy mạnh đối thoại chính sách về việc phát triển các chiến lược quốc gia trong lĩnh vực biến đổi khí hậu, môi trường, năng lượng và tăng trưởng xanh.

4. Hai Bên tăng cường hợp tác nghiên cứu trong lĩnh vực biến đổi khí hậu, môi trường, năng lượng và tăng trưởng xanh; tăng cường tính bổ trợ giữa hợp tác nghiên cứu với Chương trình Mục tiêu quốc gia về ứng phó với biến đổi khí hậu. Đan Mạch sẽ hỗ trợ hợp tác nghiên cứu trong lĩnh vực biến đổi khí hậu với mức tài trợ 15 triệu cua-ron viện trợ ODA mỗi năm trong giai đoạn 2012 - 2013.

5. Hai Bên ủng hộ việc tăng cường hợp tác nghiên cứu và phát triển công nghệ giữa các công ty, các trường đại học và các viện nghiên cứu của Việt Nam và Đan Mạch nhằm thúc đẩy hơn nữa hợp tác trong lĩnh vực tăng trưởng xanh; khuyến khích sử dụng đội ngũ chuyên gia và công nghệ của Đan Mạch trong lĩnh vực năng lượng tái tạo, nước, sử dụng năng lượng hiệu quả, công nghệ thân thiện môi trường và công nghệ khai thác dầu khí ít gây ô nhiễm.

6. Hai Bên sẽ thúc đẩy các cơ hội hợp tác trong lĩnh vực biến đổi khí hậu, công nghệ xanh và môi trường, trong đó có thể sử dụng nguồn vốn của Quỹ tài chính kinh doanh thuộc Cơ quan hợp tác phát triển Đan Mạch. Đặc biệt, hai Bên sẽ nghiên cứu khả năng sử dụng Quỹ này để tài trợ cho các dự án phong điện tiềm năng.

7. Đan Mạch sẽ phân bổ 20 triệu cua-ron viện trợ ODA năm 2012 và 10 triệu cua-ron viện trợ ODA năm 2013 cho Chương trình hợp tác giữa các

doanh nghiệp hai nước, với trọng tâm là khí hậu, sử dụng năng lượng hiệu quả, năng lượng thân thiện môi trường và tăng trưởng xanh.

8. Hai Bên sẽ hợp tác hướng tới việc thiết lập ngân hàng lưu trữ kiến thức Việt Nam - Đan Mạch để trao đổi thông tin và các ứng dụng tốt (best practices) về chính sách biến đổi khí hậu, công nghệ sạch và thân thiện với môi trường,...

9. Thông qua hợp tác giữa các Bộ, ngành, địa phương liên quan, hai Bên sẽ cùng nhau xây dựng và thực hiện các Chương trình hành động trong đó xác định các phương hướng, biện pháp và dự án hợp tác cụ thể trong lĩnh vực biến đổi khí hậu, môi trường, năng lượng và tăng trưởng xanh.

10. Hai Bên sẽ trao đổi hướng tới ký kết một Hiệp định hợp tác toàn diện giữa Việt Nam và Đan Mạch trong năm 2012. Hiệp định này sẽ thúc đẩy hơn nữa quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai Bên, nhất là trong các lĩnh vực: tăng cường hợp tác và đối thoại chính trị trên bình diện song phương và đa phương; mở rộng quan hệ kinh tế - thương mại - đầu tư; tăng cường hợp tác trong lĩnh vực quản trị công, văn hóa, giáo dục và nghiên cứu.

Ký tại Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2011 thành hai bản, mỗi bản bằng tiếng Việt và tiếng Anh, cả hai văn bản có giá trị như nhau.

THAY MẶT CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM	THAY MẶT CHÍNH PHỦ VƯƠNG QUỐC ĐAN MẠCH
Phạm Bình Minh Bộ trưởng Bộ Ngoại giao	Pia Olsen Dyhr Bộ trưởng Thương mại và Đầu tư

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ XUẤT BẢN

Địa chỉ: Số 1, Hoàng Hoa Thám, Ba Đình, Hà Nội
Điện thoại: 080.44946 – 080.44417
Fax: 080.44517
Email: congbao@chinhphu.vn
Website: http://congbao.chinhphu.vn
In tại: Xí nghiệp Bản đồ 1 - Bộ Quốc phòng

Giá: 10.000 đồng